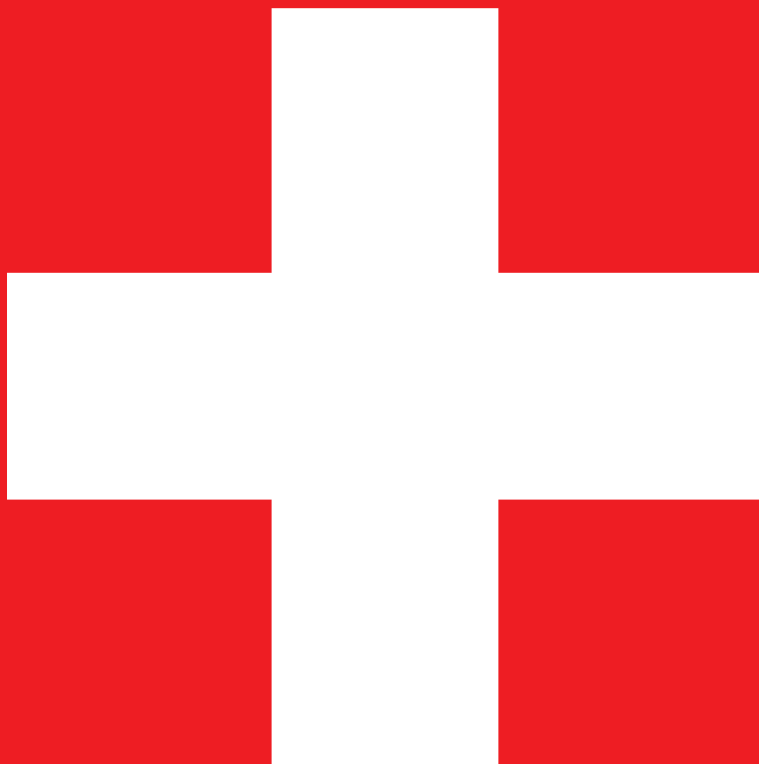




**IGE | IPI**

# **La regolamentazione «Swissness» in breve**



## Prodotti naturali

### Principio

La provenienza di un prodotto naturale è determinata in funzione dei seguenti criteri:

- **Prodotti minerali.** La categoria include pietra, cristallo, sale, sabbia e ghiaia, ma anche l'acqua minerale. È decisivo il luogo dell'estrazione.
- **Prodotti vegetali.** Per frutta, verdura, piante, legname ecc. è determinante il luogo del raccolto.
- **Carne di animali da allevamento.** La carne di animali da allevamento è considerata svizzera se gli animali hanno trascorso in Svizzera la maggior parte della loro vita.
- **Selvaggina e pesce.** In questo caso la provenienza è determinata dal luogo in cui la carne e il pesce sono cacciati e pescati.
- **Altri prodotti ottenuti dagli animali.** Rientrano ad esempio in questa categoria il latte e le uova. È decisivo il luogo dell'allevamento.

Per i prodotti alimentari i criteri coincidono materialmente con quelli definiti nel diritto in materia di derrate alimentari.

Per i prodotti naturali il tasso di autoapprovvigionamento non è rilevante. Un apicoltore può contrassegnare il suo miele con un'indicazione di provenienza svizzera solo se sono soddisfatte le condizioni sopra citate. Tuttavia, se il miele è utilizzato quale materia prima di una derrata alimentare, il produttore può tenere conto del tasso di autoapprovvigionamento.

## Servizi

### Principio

Le aziende possono pubblicizzare un servizio con un'indicazione di provenienza svizzera se la loro sede amministrativa si trova effettivamente in Svizzera.

Il «sito dell'amministrazione effettiva» è il luogo in cui sono esercitate le attività rilevanti e in cui sono prese le decisioni che influiscono direttamente sul servizio fornito.

## 1) Materie trascurabili

La quantità utilizzata è minima e la materia non è né evocativa né rilevante per le caratteristiche sostanziali della derrata alimentare. *Es.: una presa di sale, spezie, microorganismi (p. es. lievito), quantità minime di additivi o succo concentrato di limone.*

## 2) Materie non disponibili in Svizzera

*Es.: cacao, ananas.*

## 3) Materie non disponibili in Svizzera nella qualità necessaria per ragioni oggettive

Solo su richiesta all'UFAG/su autorizzazione del DEFR.

*Es.: i pomodori di produzione svizzera sono destinati al consumo immediato e non si prestano, ad esempio, alla preparazione di sugo di pomodoro.*

## 4) Materie disponibili in Svizzera solo nella misura del 15%

Tasso di autoapprovvigionamento secondo l'UFAG inferiore al 20%. **Escluse dal calcolo.** *Es.: nocciole.*

## 5) Materie disponibili in Svizzera solo nella misura del 45%

Tasso di autoapprovvigionamento secondo l'UFAG tra il 20 e il 49,9%.

**Compute per metà.** *Es.: fragole.*

## 6) Materie semilavorate, non suddivise nelle componenti

**Compute a forfait all'80%**, sempreché siano soddisfatti i criteri «Swissness».

## 7) Materie semilavorate, suddivise nelle componenti

Se una materia semilavorata che soddisfa i criteri «Swissness» non è inclusa a forfait all'80%, deve essere suddivisa nelle sue componenti

(se p. es. tutte le componenti sono di provenienza svizzera al 100%).

## 8-10) Materie disponibili in Svizzera nella misura dell'85%

Tasso di autoapprovvigionamento secondo l'UFAG pari o superiore al 50%.

**Compute per intero.** *Es.: carne di manzo.*

1)	Materia prima I	0,5 g	
2)	Materia prima II	10 g	
3)	Materia prima III	5 g	
4)	Materia prima IV	9,5 g	
5)	Materia prima V	25 g	
			<b>12,5 g</b>
6)	Materia semilavorata I	25 g	
			<b>20 g</b>
7)	Materia semilavorata II	12,5 g	
			<b>12,5 g</b>
8)	Materia prima VI	2,5 g	<b>2,5 g</b>
9)	Materia prima VII	2,5 g	<b>2,5 g</b>
10)	Materia prima VIII	7,5 g	<b>7,5 g</b>
			<b>46 g</b>

## Criteri generali

### • Base: ricetta

• Almeno l'**80% del peso** delle materie prime utilizzate deve provenire dalla Svizzera. Per il calcolo ci si fonda sulla ricetta e non sulla composizione della derrata alimentare.

### • Calcolo: in base ai flussi di merce annui

Il calcolo è fatto in base ai flussi di merce annui del prodotto in questione, a meno che siano disponibili dati più specifici.

### • La tappa significativa della trasformazione deve svolgersi in Svizzera.

### Totale rilevante 57,5 g

Corrisponde alla somma del peso delle materie prime da considerare nell'esempio di sinistra (12,5 + 20 + 12,5 + 2,5 + 2,5 + 7,5)

### 80% di provenienza svizzera

Almeno l'80% del peso delle materie prime utilizzate disponibili in Svizzera deve essere di provenienza svizzera.

# Prodotti industriali

## Criteria generali

- Il **60% dei costi di produzione** deve essere sostenuto in Svizzera.
- L'attività che conferisce al prodotto le sue **caratteristiche essenziali** deve svolgersi in Svizzera.
- Una **tappa significativa della produzione** deve svolgersi in Svizzera.

**Totale rilevante**  
per il calcolo della quota svizzera

**60% di provenienza svizzera**  
Il 60% dei costi di produzione deve essere sostenuto in Svizzera.

1) • Trasporto **dopo** la produzione  
• Imballaggio  
• Commercializzazione, marketing, servizio ai clienti

2) Materia prima I

3) • Ricerca e sviluppo all'estero  
• Fabbricazione all'estero

4) Materia semilavorata I

5) Materia semilavorata II

6) Materia semilavorata III

7) Materia semilavorata IV

8) Materia prima II

9) • Ricerca e sviluppo in Svizzera  
• Costi di fabbricazione sostenuti in Svizzera  
• Certificazione e garanzia della qualità in Svizzera

1) **Spese escluse dal computo dei costi di produzione**

perché sostenute **dopo** la produzione.

2) **Prodotto naturale – non disponibile in Svizzera**

*Es.: metalli preziosi.*

3) **Costi di produzione sostenuti all'estero**

4) **Materia semilavorata estera**

5) **Materia semilavorata**

che per ragioni oggettive non è disponibile in quantità sufficiente in Svizzera – **i costi delle materie sono computati in funzione della disponibilità** (p.es. al 30%). *Es.: microchip.*

6) **Materia semilavorata**

che non raggiunge il tasso minimo del 60% – **i costi delle materie sono computati in funzione della quota svizzera** (p.es. al 50%).

7) **Materia semilavorata**

che raggiunge il tasso minimo del 60% – **i costi delle materie sono computati al 100%**.

8) **Costi delle materie**

considerati al 100%, perché disponibili in Svizzera.

9) **Costi di produzione**

considerati al 100%, perché sostenuti in Svizzera.

I costi di produzione **diretti** sono attribuiti direttamente al prodotto.

I costi di produzione **indiretti** sono **ripartiti**.

I costi di produzione sostenuti all'estero possono essere considerati al tasso di cambio effettivamente applicato o al corso medio applicato dall'azienda per le sue transazioni usuali.

# Quanta Svizzera ci deve essere dentro, se c'è scritto «Svizzera» fuori?

La nuova legge sulla protezione dei marchi (LPM) suddivide i prodotti in tre categorie: prodotti naturali, derrate alimentari e prodotti industriali. Sono stati modificati anche i criteri di provenienza relativi ai servizi. L'utilizzo della croce svizzera e dell'indicazione di provenienza svizzera per i prodotti e i servizi continua a essere facoltativo. Chi intende sfruttare la «svizzerità» a fini pubblicitari deve però soddisfare le condizioni di provenienza definite nella LPM spiegate in questo opuscolo.

.....  
Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum  
.....  
Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle  
.....  
Istituto Federale della Proprietà Intellettuale  
.....  
Swiss Federal Institute of Intellectual Property  
.....

.....  
Stauffacherstrasse 65/59 g | CH-3003 Berna  
.....  
T +41 31 377 77 77  
.....  
F +41 31 377 77 78  
.....  
info@ipi.ch | www.ipi.ch  
.....